

# Juvisy

#199

Octobre

MAGAZINE D'INFORMATIONS MUNICIPALES  
DE JUVISY-SUR-ORGE



Dossier du mois  
Connaissez-vous le patrimoine juvisien ?

## Actu

Police citoyenne  
page : 8

## Solidaires

Tillabéri  
page : 10

## Sortir

Nouvelle saison culturelle  
page : 18

Juvisy  
Orge



ACTU // PAGE 8

## La police municipale devient la police citoyenne



ACTU // PAGE 10

## Bilan de l'aide d'urgence aux habitants de Tillabéri



OURS

### Magazine d'Informations municipales de la Ville de JUVISY-SUR-ORGE

6, rue Piver - 91260 Juvisy-sur-Orge

Tél. : 01 69 12 50 00

Fax : 01 69 12 50 40

juvisy-info@mairie-juvisy.fr

Octobre 2010 - n° 199

#### Directeur de publication :

Etienne Chauffour

**Rédaction :** Séverine Leygues,

Sarah Abiton

**Photographies :** Séverine Leygues,

Sarah Abiton

#### Création et réalisation :

Pellicam productions : 01 49 08 01 61

**Régie publicitaire :** HSP 01 55 69 31 00

**Impression :** Imprimerie Grenier

Papier recyclé ♻️

**Tirage :** 8 300 exemplaires

SORTIR // PAGE 18

## Fêtons l'ouverture de la nouvelle saison culturelle



DOSSIER // PAGES 12 À 15

# Patrimoine juvisien : du château de Juvisy à la halle du marché...

### MAIS AUSSI DANS CE NUMÉRO



EN BREF ET EN IMAGES // PAGE 4

TRAVAUX-ENVIRONNEMENT // PAGE 9

D'ICI ET D'AILLEURS // PAGE 10

VIE ÉCONOMIQUE // PAGE 11

SPORTS // PAGE 16

VIE ASSOCIATIVE // PAGE 17

SORTIR-ECOUTER-VOIR // PAGE 18

AGENDA // PAGE 19

BLOC-NOTES // PAGE 20

CARNET // PAGE 22



---

CORRESPONDANCE

---

Écrire à :  
**Monsieur le Maire**  
Hôtel de Ville  
6 rue Piver  
BP 56 - 91265  
Juvisy-sur-Orge  
cedex

Madame, Mademoiselle, Monsieur,

Début septembre, quelques jours avant les journées européennes du patrimoine, nous avons eu la joie et le privilège d'assister à la réinstallation de la coupole restaurée de l'observatoire Camille Flammarion, de même que la lunette astronomique.

Quel beau symbole ! Ainsi, de nombreux partenaires ont soutenu l'effort financier de la commune pour cette première étape qui nous conduira à la réouverture au public de l'observatoire.

La notion de patrimoine appartient à chacun d'entre nous, et à chaque période même si elle met en valeur la transmission aux générations futures de ce qui nous est cher.

Ainsi, ce qui a été reconstruit après les bombardements de Juvisy en 1944, et notamment le marché couvert, pourrait très bientôt être reconnu comme patrimoine remarquable, au même titre que le Pont Louis XIV «des belles fontaines».

Mais le patrimoine qui nous est cher ne peut pas être selon moi le seul patrimoine architectural.

C'est ainsi que Juvisy, et désormais la Communauté d'Agglomération Les Portes de l'Essonne, agissent et vous associent pour le développement durable.

Bien sûr, à cet égard comme en de nombreux autres domaines, des actions volontaristes pour le patrimoine vert ou les transports en commun relèvent de l'intérêt public, même lorsque, parfois, celui-ci doit prendre le pas sur les éventuels freins particuliers.

Je ne veux pas parler du patrimoine qui nous est cher sans faire état de celui dont nous avons bénéficié depuis la libération, sous l'autorité du Général de Gaulle. Ce patrimoine social nous est essentiel, et le sera plus encore pour les générations futures.

Dans ce domaine, nous ne devrions pas avoir à réhabiliter. Nous devons seulement sauvegarder la sécurité sociale, le Droit à la santé pour tous, celui à la sécurité, à la protection sociale et bien sûr notre régime de retraite.

Le patrimoine n'est pas seulement beau, il doit être utile ! Une ville ou un pays ne sauraient devenir des musées réservés aux seuls (super) privilégiés.

L'architecture, dont les origines ont été le plus souvent utilitaires ou sociales, rejoint ainsi nos responsabilités du moment.

«Le Service Public, c'est le patrimoine de ceux qui n'en ont pas».

*Bien fidèlement*

**Etienne Chaufour**  
votre maire,  
conseiller général de l'Essonne

## EN BREF

**Prochain conseil municipal**

Mardi 16 novembre à 20h30  
Centre administratif  
Parc de la Mairie  
6, rue Piver

**Accueil du soir**

L'accueil du soir procure aux enfants des classes élémentaires et aux collégiens l'aide dont ils ont besoin pour leur permettre de s'épanouir à l'école et dans leur environnement familial et social. Il est assuré par une équipe de bénévoles. Si vous voulez vous porter volontaire, vous pouvez contacter le service Education au 01 69 12 50 00.

**Office du Tourisme**

L'office du Tourisme de Juvisy informe ses adhérents que des sorties auront lieu au dernier semestre 2010 : visite de la maison de Jean Cocteau à Milly-la-Forêt, de la Basilique de Longpont, ou encore de la Pagode Khanh-Anh d'Evry. Les dates, horaires et tarifs vous seront communiqués individuellement par téléphone en temps utile. Toutefois, la préinscription s'avère indispensable.  
Renseignements :  
01 69 45 76 09

Cérémonie du 24 août  
Le 24 août, élus et habitants ont commémoré la libération de Juvisy.



Rentrée des classes  
Le 2 septembre dernier, 1307 enfants ont repris le chemin des écoles maternelles et élémentaires de la ville, accompagnés de leurs parents pour ce premier jour.

Journée des associations  
Le 4 septembre, vous avez été très nombreux à venir rencontrer les associations de Juvisy au gymnase Ladoumègue. Les nouveaux habitants ont pu découvrir la ville avec une visite en car commentée par les élus, suivie d'un verre de l'amitié. Si vous n'avez pas pu y participer, contactez la direction de la citoyenneté pour profiter de la prochaine visite au 01 69 12 14 16.  
De nombreuses associations proposaient des initiations tout au long de la journée.



Balade contée sur les bords de l'Orge  
Le 17 septembre, enfants et parents ont embarqué pour un «Voyage aux confins d'une civilisation perdue». Le Théâtre du Pain a fait découvrir aux petits et aux grands les légendes et contes merveilleux qui habitent les bords de l'Orge.



---

#### La coupole de l'Observatoire a fait son retour

Après 9 mois d'absence pour rénovation, la coupole de l'Observatoire a retrouvé sa place le lundi 6 septembre sous les applaudissements. L'accès au parc était autorisé pour l'occasion.



---

#### Voyage à Thale pour tous

Les participants au voyage tout public, qui a eu lieu du 20 au 26 août, ont inauguré le terrain de boules de Thale, notre ville jumelle en Allemagne, le 21 août.



---

#### Pique-Nique au Port aux Cerises

Le vendredi 10 septembre, une journée pique-nique était organisée à la Base de Loisirs du Port aux Cerises pour les retraités des villes de Juvisy et de Paray-Vieille-Poste, des résidents de la Maison de Retraite Camille Desmoulins et de la Résidence Juliet Thomas. Ce pique-nique, en partenariat avec l'ensemble des structures qui accueillent et accompagnent les retraités, a clôturé en beauté les vacances d'été.



---

#### Les jeunes Juvisiens en Allemagne

Les jeunes Juvisiens sont partis à la découverte de l'Allemagne du 12 au 26 août. Au programme : visite de Thale et de Berlin, découverte du patrimoine de notre ville jumelle et rencontre avec les jeunes Thalensers.





## Service Civique Volontaire : des actions solidaires et au service de toutes les générations

**Le service civique volontaire s'adresse aux jeunes entre 18 et 25 ans qui ont envie de consacrer un moment de leur vie au service des autres ou à la protection de l'environnement. Ce dispositif leur permet de mener des missions, tout en poursuivant une formation citoyenne et en bénéficiant d'un accompagnement pour un projet professionnel.**

### EN BREF

#### Ecrivain public

Depuis le mois d'avril, l'espace Marianne accueille un écrivain public qui peut vous accompagner dans vos démarches administratives, compléter avec vous des formulaires, vous aider dans la rédaction de certains courriers... Les prochaines permanences auront les mercredis 6 et 20 octobre 2010 de 14h à 17h.

#### Horaires d'ouverture de la C.P.A.M

L'accueil du public à la C.P.A.M a lieu du mardi au vendredi à l'espace Marianne, de 9h à 12h et de 13h à 17h, sauf le jeudi matin.

#### Permanence des impôts

La prochaine permanence des impôts aura lieu le mardi 12 octobre de 10h à 12h à l'espace Marianne, 25 Grande rue.

**Les jeunes volontaires au service civique arriveront à Juvisy le 25 octobre pour une double mission de 9 mois.**

Unis-Cité est une association à but non lucratif créée en 1994 afin d'organiser et de promouvoir l'idée d'un service civique volontaire en France, dispositif existant déjà chez de nombreux voisins européens. La Ville a signé une convention avec cette dernière dans le but de recevoir des volontaires qui seront accueillis au quotidien par l'Association Culture et Jeunesse (ACJ). Une équipe de 8 jeunes essonnais va passer 9 mois à Juvisy, du 25 octobre 2010 au 25 juillet 2011. Ils œuvreront à temps plein pour mener à bien 2 projets d'envergure.

#### Une mission jeunesse

Cette mission fait écho au thème de l'Année Internationale de la Jeunesse inaugurée le 12 août dernier par BAN KI MOON, secrétaire général de l'ONU : dialogue et compréhension mutuelle. Son objectif est de contribuer à renouveler la démocratie participative avec les jeunes. Pour engager le contact avec ces publics, les associations et les habitants, et afin de mieux se connaître et apprendre à travailler ensemble, un chantier participatif de remise en peinture de la salle principale du centre Frédéric Rossif sur le plateau est au programme. Ce chantier aura lieu pendant les vacances de la Toussaint avec toutes les bonnes volontés du quartier. Une fois ce travail terminé, les volon-

taires pourront se consacrer à l'organisation de la 7<sup>e</sup> édition de la Nuit Blanche en collaboration avec les différents acteurs de la jeunesse de la Ville et les jeunes Juvisiens.

Tout au long de ces chantiers, les huit volontaires s'attaqueront à la préparation et à l'organisation d'un forum jeunesse qui aura lieu au printemps 2011. De nombreux temps et outils de rencontre et de dialogue avec toutes les jeunes de la Ville permettront de mieux recueillir leurs attentes et leurs propositions. Ces dernières enrichiront la préparation du Forum et le dialogue entre la Ville et ses jeunes.

#### Une mission senior

Cette mission sera l'occasion d'un dialogue entre les générations. Les volontaires d'Unis-Cité et les jeunes du territoire s'attacheront à produire un recueil de la mémoire et des savoirs de nos aînés à travers de nombreuses rencontres. L'animation du repas de l'Amitié qui réunit chaque année entre 600 et 700 personnes sera l'une des occasions de nouer les relations entre les volontaires et les seniors de la Ville.

Ces deux missions de neuf mois n'ont pas la moindre chance de rester éphémères ! Car le pari est lancé d'établir un dialogue et une solidarité durables avec les jeunes et les aînés.



# Diagonale, 20 ans de lutte contre le SIDA

**Diagonale, association de lutte contre le SIDA, a ouvert son premier service d'aide et de soutien aux personnes atteintes par le VIH, à leur famille et leurs proches en juin 1990. Le 16 septembre dernier, l'association a fêté ses 20 ans en présence de Cécile Moutte, adjointe au maire en charge de la communication, de la santé et de l'insertion.**

Créée en 1989, Diagonale est une association de lutte contre l'exclusion psychologique et sociale, qui soutient les personnes atteintes du SIDA, afin d'améliorer leur qualité de vie, et qui cherche à favoriser pour tous l'accès aux nouvelles thérapeutiques. Depuis, l'association est venue en aide à 2 171 personnes et agit quotidiennement pour la prévention.

## L'hébergement

En 1992, devant la difficulté des malades à trouver un logement, l'association met en place des solutions d'hébergement. Ce service s'est développé et structuré au fil des années. Aujourd'hui, Diagonale est en mesure de proposer 37 places d'appartements de coordination thérapeutique, 32 appartements individuels et 2 appartements partagés, tous meu-

blés par l'association. Ils sont dispersés dans des résidences de plusieurs communes de l'Essonne et l'anonymat y est garanti. Grâce à ce dispositif, Diagonale permet aux malades un accès et un maintien des soins, leur garantit un accompagnement médico-psycho-social, un accès aux droits, un soutien dans leur rôle de parent, une aide à l'insertion et un accompagnement vers l'autonomie. Depuis 1992, 312 familles ont résidé dans ces appartements.

Mais, si le public accueilli est toujours en situation de grande précarité, les besoins se sont diversifiés. L'arrivée de la trithérapie, avec l'immense espoir qu'elle a apporté, a conduit les personnes malades à faire des projets de vie. L'accompagnement de Diagonale se situe depuis autour d'un projet individualisé, axé sur le

maintien des soins, mais aussi sur la prise en compte de l'insertion sociale et professionnelle.

En 2002, les structures d'hébergement de l'association deviennent structures médico-sociales. Il ne s'agit plus seulement d'un accueil spécifique pour les personnes atteintes par le VIH. Les appartements de coordination thérapeutique peuvent aussi accueillir des personnes atteintes d'autres pathologies. Ainsi, depuis 2005, 27 personnes atteintes de ces autres maladies ont été hébergées, dont certaines accompagnées d'enfants.

Ce travail d'accompagnement auprès d'un public qui se diversifie ne peut se concevoir qu'avec une adaptation permanente des modes d'interventions de l'association. Une équipe solide, stable, pluridisciplinaire, amène des échanges constants et des réflexions qui ont conduit Diagonale à une évolution nécessaire.

## La prévention

«Des personnes se sont retrouvées en marge de la société, touchées par un mal étrange qui signait forcément une vie dissolue, des mœurs troubles, des comportements inadaptés» expliquent les bénévoles de l'association. Diagonale a été créée pour leur apporter son soutien, mais aussi pour réfléchir à des actions de prévention. La prévention et l'information auprès des jeunes et des adultes sont inscrites depuis 20 ans dans les actions de l'association. La prévention de la transmission du virus, de la sur-contamination des personnes atteintes, l'incitation au dépistage, à la responsabilité de chacun et à la solidarité sont des préoccupations constantes de Diagonale.

Animations dans les lycées, mobilisation lors d'événements comme Les Marches de AIDES ou encore les Solidays, actions d'informations dans les entreprises, Diagonale a su diversifier et adapter son message en fonction du public.

Cécile Moutte, adjointe au Maire en charge de la communication, de la santé et de l'insertion, était présente aux 20 ans de l'association Diagonale

EN SAVOIR [+]

**Diagonale**  
20, avenue de la Terrasse  
Tél. : 01 69 24 85 60  
[www.diagonale-idf.org](http://www.diagonale-idf.org)

# La police municipale devient la police citoyenne

La police municipale de Juvisy change d'appellation. Devenue police citoyenne, les missions des 9 agents ont évolué afin d'accentuer la proximité avec les habitants.



## EN QUELQUES MOTS, QUELLES ACTIONS ?

- Cet été, les agents municipaux ont pris contact avec les personnes sans domicile fixe. Ces dernières ont apprécié le dialogue instauré par la police citoyenne qui a abouti à un engagement moral de leur part de ne pas perturber la tranquillité publique.
- Grâce à un travail avec les commerçants et le placier du marché, aucune plainte pour vol à la tire n'a été déplorée depuis un an.
- Suite aux problèmes d'insécurité signalés par les commerçants de la rue piétonne, la police citoyenne a organisé une présence de ses agents tout l'été jusqu'à 21h dans la Grande rue.

La police citoyenne est composée d'agents de police municipale et d'Agents de Surveillance de la Voie Publique (ASVP). Les ASVP sont essentiellement chargés de la surveillance du stationnement mais travaillent quotidiennement en équipe avec les agents municipaux dont la mission principale est d'assurer la tranquillité publique et de vous orienter vers les services compétents.

### Des missions de proximité

Rattachée à la Direction de la Citoyenneté (anciennement DVLA), la police citoyenne est une police de proximité. Ecoute et dialogue sont les maîtres mots de son quotidien. Afin d'assurer la tranquillité publique, elle est très présente sur la voie publique, pour prendre contact avec les Juvisiens. Patrouillant sur l'en-

semble du territoire communal à pieds, à vélo ou en voiture, les agents municipaux ont un rôle de surveillance et d'information concernant toutes les problématiques liées au stationnement. Ils s'occupent également des procédures de mises en fourrière pour les véhicules en stationnement gênant et abusif. C'est la prévention qui prévaut, plus que la répression, en informant les propriétaires. Présents également sur toutes les manifestations de la ville, les agents de la police citoyenne sont en représentation lors des cérémonies officielles (commémorations...) et assurent la sécurité lors des autres événements (fête de la Ville, nuit blanche du Conseil de jeunes, journée des associations...). Désormais, les agents assureront également la prévention dans les écoles sur la sécurité routière.





## Les travaux de la rentrée

**Un travail commun de tous les corps de métiers des services techniques municipaux a permis de réaliser, durant l'été, des travaux d'envergure. Nous pouvons donc profiter d'infrastructures fraîchement rénovées depuis la rentrée !**

### Une nouvelle salle des mariages

Depuis la mi-juillet, les employés municipaux des services techniques sont à pied d'œuvre pour offrir aux Juvisiens une salle des mariages toute neuve. Transférée de l'Hôtel de Ville à la salle Ducastel (toujours dans le parc de la mairie), la première union y sera célébrée le 9 octobre prochain. La salle a été entièrement repeinte, tout comme le portail d'accès. Le parquet a été vitrifié, des travaux d'électricité vont permettre le transfert des luminaires de l'ancienne salle à la nouvelle, une mise en sécurité y a été effectuée et les espaces verts du parc ont été remis

en état. Point essentiel des travaux, l'accès de la salle a été rendu possible aux personnes à mobilité réduite grâce à l'installation d'une rampe.

### Le square Carnot rénové

Des travaux de rénovation ont eu lieu dans le square Carnot du 16 au 27 août derniers. Travaux de maçonnerie pour les caniveaux, mise en place et rénovation de mobilier urbain (poubelles, bancs...), effacement de graffitis, élagage et entretien habituel des espaces verts, étaient au programme. Le square est donc désormais complètement sécurisé.

## TRAVAUX

Du 5 octobre au 5 novembre 2010, de 8h à 17h30, des travaux de voiries vont entraîner des modifications de circulation et des restrictions de stationnement. Ainsi, l'avenue Guynemer, de l'avenue des violettes à la place Guynemer, sera fermée à la circulation automobile (sauf riverains et véhicules de secours). Le stationnement sera interdit et déclaré gênant sur le même tronçon de voie. Le cheminement des piétons sera maintenu sur un trottoir.

### Travaux d'élagage

Un arbre est un être vivant qui grandit, vit et meurt. Il existe donc un besoin d'interventions régulières à cause de son milieu de vie. C'est pourquoi fin 2009, la Ville a réalisé un diagnostic pour établir les priorités d'interventions sur les arbres dangereux et sur l'entretien régulier. La Communauté d'Agglomération Les Portes de l'Essonne, chargée de la gestion de ce patrimoine en concertation avec les services municipaux de la Ville, a entrepris les actions nécessaires. Ainsi, la rue d'Estienne d'Orves, la rue Victor Hugo et l'avenue de la République ont été les premières à bénéficier de travaux d'élagage.

Il reste cependant des arbres dont l'entretien est entièrement de compétence communale. Les arbres des parcs, des cimetières, des écoles ou encore des squares sont gérés par la Ville. Pour ces derniers, bien qu'il n'y ait pas encore eu d'étude poussée (vraisemblablement menée à l'horizon 2011), un inventaire visuel a permis d'entreprendre dès le début du mois de septembre 2010 des travaux de mise en sécurité (abattage, enlèvement de bois mort, dégagement visuel sécuritaire). Ainsi, des travaux d'urgence ont été effectués dans les écoles Dolto, Saint Exupéry, La Fontaine et Jean Jaurès, dans le square Carnot, dans le parc de mairie, le parc des grottes et le parc Flammarion ainsi que dans la rue Jules-Ferry et la rue Petit.

Les services techniques de la Ville vont poursuivre leurs efforts sur l'entretien du patrimoine arboré de Juvisy. Une fois les urgences traitées, un plan pluriannuel de gestion de ce dernier sera mis en place.

## ENVIRONNEMENT

Le service Environnement de la Ville a reçu le rapport et les conclusions du commissaire enquêteur concernant l'enquête publique préalable à l'autorisation de prélever et de rejeter les eaux en Seine de l'usine de Vigneux-sur-Seine, et la déclaration d'utilité publique pour la dérivation des eaux et l'instauration des périmètres de protection et des servitudes afférentes. Ce document peut être communiqué pendant une durée d'un an à toute personne physique ou morale concernée qui en fait la demande écrite.

# Bilan de l'aide d'urgence aux habitants de Tillabéri

**Au mois de mai dernier, nous attirions votre attention sur la très grave crise alimentaire que traversaient le Niger et notre ville jumelle, Tillabéri. Six mois après avoir sollicité votre générosité, voici un premier bilan des actions menées sur place.**



(20€ les 100 kilos) auprès des stocks de l'Etat. 40 tonnes ont été distribuées gratuitement dans les villages et 42 ont été vendues au prix de 15€ le sac au lieu de 36,5€ sur le marché. Grâce au revenu généré par cette vente, 22 tonnes supplémentaires ont été acquises et revendues. La collecte de dons ayant continué tout l'été, l'association a décidé d'acheter 45 tonnes supplémentaires de céréales.

Finalement, 149 tonnes de céréales ont été distribuées gratuitement ou revendues à prix très modéré aux populations de Tillabéri suivant des modalités qui ont permis d'atteindre les plus démunis et de garantir la transparence totale des opérations.

## Une aide spécifique pour le CRENI

Les enfants étant les plus touchés par la famine, il était indispensable d'accorder une aide particulière au Centre de Récupération Nutritionnelle Intensive (CRENI), situé dans l'enceinte de l'hôpital de la ville. L'association Juvisy-Tillabéri, sur ses ressources propres, a consacré 5 500€ à l'acquisition de matériel destiné à passer de 50 à 75 enfants la capacité d'accueil de celui-ci et d'améliorer sa qualité : 30 lits, 30 matelas, draps et couvertures ont été acquis sur place. De plus, les dons contre la famine ont permis de garantir pendant 5 mois l'alimentation de 75 enfants et de leurs accompagnateurs.

La mobilisation juvisienne a ainsi contribué à la survie de centaines de personnes. L'association Juvisy-Tillabéri et la municipalité vous remercient de votre générosité.

La mobilisation des Juvisiens a permis de sauver de la famine des centaines de personnes

Suite à une très médiocre saison des pluies en 2008, le Niger connaît depuis le printemps une pénurie alimentaire majeure. Le gouvernement l'a endiguée en s'appuyant sur la communauté internationale, et ce pour assurer la survie des Nigériens jusqu'à la prochaine récolte fin septembre.

## Une réponse généreuse à l'appel de la municipalité et de l'association

Au 4 septembre, l'association Juvisy-Tillabéri a collecté 15 027€ de dons, dont 31% en provenance de non Juvisiens. La municipalité s'était engagée à doubler cette somme. A cela s'est ajoutée une subvention exceptionnelle du Conseil général de l'Essonne d'un montant de 7 500€. Ce sont donc 37 554€ qui ont pu être consacrés à l'aide alimentaire.

Dès le mois de juillet, 82 tonnes de céréales (riz, mil, maïs) ont été acquises à prix réduit

## LE TICKET LOISIRS JEUNES

Pour permettre aux jeunes Essonnais, de 6 à 15 ans, de pratiquer une activité artistique, sportive ou culturelle, le TLJ (Ticket Loisirs Jeunes) est une aide financière individuelle réservée aux familles aux ressources modestes, destinée à compenser les frais d'inscription de leurs enfants et adolescents à ces activités. En 2010, le montant du TLJ sera compris entre 46 et 130€ selon le quotient familial.

**Renseignements :**  
Caisse d'allocations familiales au  
01 69 26 85 40 ou au 01 69 26 85 60.



# Les cookies de Monttessuy

**Jeune entrepreneuse de 29 ans, Aurélie Le Grand vous invite à un voyage gustatif au travers d'une gamme de cookies sucrés et salés pour de multiples occasions. La bonne idée pour recevoir en toute originalité.**

Bien loin de son métier de contrôleur de gestion au sein d'une grande entreprise d'arts graphiques, Aurélie Le Grand n'a pas eu peur de changer de carrière pour satisfaire sa passion de la cuisine. Depuis le mois de septembre, vous pouvez donc retrouver sur son site internet, [www.les-cookies-de-monttessuy.com](http://www.les-cookies-de-monttessuy.com), ses spécialités qu'elle vend par correspondance.

L'idée qui lui paraissait saugrenue au début s'est imposée au fil du temps comme une évidence. *«Je peux ainsi satisfaire passion et créativité dans mes recettes. Faire découvrir à d'autres le plaisir des bons moments de convivialité autour d'une table avec de délicieux cookies».*

Le métier de chef d'entreprise ne s'improvisant pas, Aurélie a suivi plusieurs formations : *«Création de boutique en ligne, hygiène alimentaire, j'avais besoin de repères».* Elle a aussi fait appel à l'Ecole Alain Ducasse Formation pour obtenir la validation de ses recettes par

un grand chef. *«La rigueur du métier de contrôleur de gestion m'a très certainement aidé dans la réalisation de mon projet, mais il me fallait des bases solides»*, nous confie Aurélie.

Et pour tester ses nouvelles recettes (cookie au chèvre, au poivron ou encore cookie crumble et cookie tiramisu), Aurélie s'est d'abord lancée sur les marchés. Fête des vendanges en Touraine, marché de Versailles, *«les gens revenaient d'une semaine sur l'autre, j'ai alors compris que je pouvais aller au bout de mon projet !»*. Salon de la gastronomie à La Rochelle ou encore à Rueil-Malmaison, notre jeune cuisinière essaie d'être présente partout : *«Je compte énormément sur le bouche-à-oreille pour me faire connaître. C'est beaucoup de travail mais c'est un beau projet !»*.

Quant à son avenir, Aurélie considère que *«l'aboutissement serait l'ouverture d'une boutique avec pignon sur rue, mais il y a encore un long chemin à parcourir»*.

Et elle qui aime les défis a fait de celui-ci son leitmotiv : *«Regrouper qualité, savoir-faire, originalité et convivialité pour faire du Cookie de Monttessuy le produit incontournable de vos soirées réussies !»*.

## EN SAVOIR [+]

### Pour commander

**Les Cookies de Monttessuy :**

**Aurélie Le Grand**

**06 80 92 88 54**

**[www.les-cookies-de-monttessuy.com](http://www.les-cookies-de-monttessuy.com)**

**[lescookiesdemonttessuy@yahoo.fr](mailto:lescookiesdemonttessuy@yahoo.fr)**

## NOUVELLES ACTIVITÉS

### TL Sport

Vente d'équipement et de matériel sportif  
7, rue Victor Hugo  
06 85 77 29 68  
<http://tlsport.e-monsite.com>

### BC Passion

Boutique en ligne de crochet d'art et de broderie  
<http://www.bc-passion.com>

### Psychologue

Docteur Marie-Thérèse Bouguin  
2, mail Pauline Lefèvre  
01 69 24 20 76  
Consultations sur rendez-vous du lundi au samedi.

# Patrimoine juvisien : du château

**Simple bourg devenu ville moyenne, Juvisy-sur-Orge possède un patrimoine bien souvent méconnu. Redécouvrez les trésors qui font de cette dernière une ville culturellement riche.**

Mentionnée dans l'histoire depuis le 16<sup>e</sup> siècle, Juvisy-sur-Orge s'est construite une identité, remarquable par son patrimoine. Si la superficie de la ville ne laissait pas prévoir une telle richesse, notre territoire recoupe à la fois art et architecture, et retrace l'évolution des usages et des techniques. Si la Maison de Banlieue et de l'Architecture (page 15) en est un peu la mémoire, il est important d'apprendre à mieux connaître sa ville pour mieux y vivre. Si vous connaissez l'histoire des monuments les plus célèbres, comme celle de l'Observatoire C. Flammarion (page 14), certains lieux de Juvisy vous sont peut-être inconnus...

## Le temps des rois

**1.** Au 17<sup>e</sup> siècle, Antoine Rossignol, conseiller du roi Louis XIII puis du roi Louis XIV fit remanier le château de Juvisy en remplacement d'un édifice plus ancien. En 1900, la municipalité achète le vieux château. Pendant quarante-trois ans, les appartements des anciens seigneurs de Juvisy ont abrité les services municipaux de la Ville. L'ancien Hôtel de Ville a été détruit lors du bombardement de 1944.

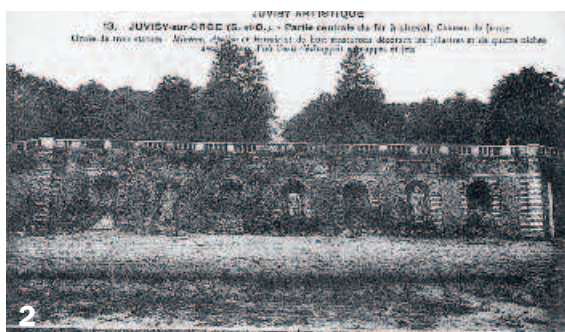
**2.** La terrasse en fer à cheval, aujourd'hui surplombée par le parc des grottes, était l'élément central du parc dessiné par André Le Notre. Ce grand

mur orné de rocaille était percé de niches garnies d'immenses statues de divinités.

**3.** Dès 1724, afin de franchir l'Orge qui traversait la nouvelle voie royale qu'empruntait Louis XV, le «Pont du Roy» fut construit.

**4.** A la fin des opérations, la découverte de plusieurs sources naturelles a contribué à la commande de deux fontaines monumentales dont la décoration fut approuvée par Louis XV, qui voyait là deux trophées en son honneur. Lors de travaux pour améliorer la circulation sur la RN7, il a été décidé de déplacer les belles fontaines, démontées pierre par pierre en 1970 puis remontées en 1978 dans le parc de la propriété Ducastel, où elles sont toujours visibles.

**5.** En 1740, on éleva un monument en forme de pyramide à la limite de notre commune pour commémorer la mission de l'abbé Jean Picard, qui en 1670 a entrepris la mesure de la



# de Juvisy à la halle du marché...

Terre. Classée monument historique en 1942, elle est toujours visible sur l'actuelle avenue François Mitterrand.

**6.** Vers 1850-1860, Pierre Alexandre Piver, maire de Juvisy de 1870 à son décès est à l'origine de la construction d'une belle demeure bourgeoise, dite demeure de Bel Fontaine, qui n'est autre que l'actuel Hôtel de Ville.

## Le temps de la révolution industrielle

**7.** La première station ferroviaire de Juvisy, simple cabane en planches, est située, dès 1841, à la bifurcation des voies de la ligne de Paris à Corbeil, réalisées en 1840, et de celles de Paris à Orléans. Elle est ensuite remplacée par un bâtiment en meulière et en briques. Ce n'est qu'à partir de 1860 que l'on voit se développer une gare de marchandises permettant la manœuvre de wagons. Devenue rapidement inadaptée à cause du nœud ferroviaire qu'elle constitue, elle est

démolie puis reconstruite en 1907, telle qu'elle apparaît aujourd'hui.

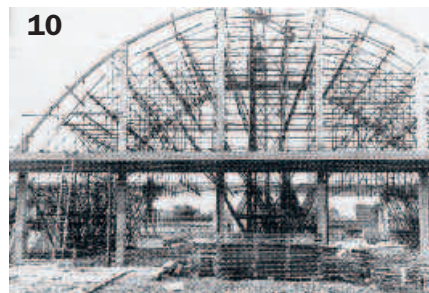
**8.** De nombreuses sources coulent depuis des temps immémoriaux sur le territoire de la commune. Elles alimentaient une fontaine publique, située sur la place du village derrière une demeure bourgeoise (l'actuel Hôtel de Ville), ainsi que les Belles Fontaines du pont. Sur le plateau, l'exploitation industrielle des eaux de sources débute vers 1890. Une dizaine d'entreprises les commercialise sous différentes formes : eau plate, gazéifiée, limonade, soda... Le réseau d'eau potable se met en place à partir de 1887. Mais la qualité des eaux de source se dégrade au fur et à mesure de l'extension des constructions sur le plateau. Les exploitations ferment donc les unes après les autres, la dernière en 1980 !

## Les temps modernes

**9.** En 1933, suite à la fermeture et à la destruction de l'église Saint-Nicolas,

l'abbé Baudet, membre du clergé de Juvisy, voulait offrir aux Juvisiens une église moderne. Comme les services publics de l'époque refusaient de s'y engager, l'abbé Baudet a donc eu l'idée de faire acheter des briques par les paroissiens, au moyen de timbres qu'ils achetaient quand ils pouvaient, et qu'ils collaient sur de grandes feuilles. Lorsqu'une feuille était remplie, un pan de mur pouvait être construit. Ainsi, la nouvelle église sortit de terre en 1938.

**10.** Initialement situé sur l'actuelle place Anatole France dès 1880, devant son ampleur croissante, le marché a été déplacé en 1920 devant le château de Juvisy. Puis en 1934, il prit la forme d'un marché couvert sur l'actuelle place du Maréchal Leclerc. Bombardé en avril 1944, la halle fut reconstruite en 1957 pour accueillir deux activités différentes : un marché régulier ou occasionnel et des jeux sportifs le reste du temps.



Les Juvisiens sont venus nombreux le 6 septembre dernier pour le retour de la Coupole.



# L'Observatoire C. Flammarion, emblème du patrimoine juvisien

**Construit en 1730, situé sur l'avenue de la Cour de France (actuelle Nationale 7), l'observatoire Camille Flammarion était à l'origine un bâtiment qui servait d'auberge à la Cour se rendant régulièrement à Fontainebleau.**

## L'OBSERVATOIRE RETROUVE SA COUPOLE ET SA LUNETTE

Le lundi 6 septembre 2010, l'observatoire a connu l'opération la plus spectaculaire de sa restauration. Les différents éléments de la monumentale lunette astronomique construite en 1883, ainsi que la coupole de 5 mètres de diamètres et d'un poids de 1,8 tonne étaient de retour au terme de 3 années de restauration. Les opérations de levage ont été réalisées au moyen d'une grue télescopique de 80 mètres.

**Coût de l'opération : 508 086 € HT**

**Financement :**

- Ville de Juvisy : 238 359 € HT
- Réserve parlementaire : 100 000 € HT
- Région Ile-de-France : 24 247 € HT
- Conseil général de l'Essonne : 96 897 € HT

## Un peu d'histoire

Devenu bien national à la Révolution en 1791, le bâtiment de l'actuel observatoire est par la suite revendu et utilisé comme relais de poste. En 1814, Napoléon Bonaparte y passe la nuit. C'est de là qu'il apprend que sa tentative de coup d'Etat a échoué et qu'il part à Fontainebleau d'où il fera ses adieux.

En 1882, Camille Flammarion reçoit cette propriété historique d'un généreux admirateur. L'illustre astronome s'empresse de transformer cette ancienne bâtisse en observatoire. Il y installe une coupole de 5 mètres de diamètre pour abriter la deuxième lunette d'amateur de l'époque.

L'endroit devient alors un haut lieu de la recherche scientifique. Passionné par toutes les sciences de la nature, Camille Flammarion installe dans le parc une station de météorologie et de radio culture. A la mort de Gabrielle, sa deuxième épouse,

en 1962, l'avenir du site est confié par testament à la Société Astronomique de France. Malheureusement, les fonds de cette association «loi 1901» ne lui permettent pas d'en assurer l'entretien. En 1971, un bail emphytéotique de 99 ans est signé avec la municipalité de Juvisy.

## Un monument à sauver

Joyau historique et haut lieu de patrimoine, l'observatoire Camille Flammarion est classé monument historique depuis le mois de mars 2010. Actuellement fermé pour des raisons de sécurité, l'édifice doit être restauré. La Ville a lancé en 2005 une étude de faisabilité pour y installer un centre d'animation de culture scientifique et technique faisant revivre ce lieu symbolique en contribuant à la vulgarisation de l'astronomie en direction du plus grand nombre.

Pour que l'édifice devienne un lieu de mémoire mais aussi une porte d'entrée vivante et pédagogique sur les sciences, la Ville de Juvisy, la Société Astronomique de France et l'association «Les Amis de Camille Flammarion» se sont engagés dans une recherche active de financements. En effet, 5 millions d'euros sont nécessaires pour la réhabilitation du bâtiment. La lunette astronomique, quant à elle, est partie en juin 2007 dans le sud de la France pour une rénovation totale. Cette opération a été rendue possible grâce à une subvention de la DRAC (Direction Régionale des Affaires Culturelles) de 10 000€ mais aussi à un don important de la fondation Goury Lafont de 20 000€. La coupole, qui s'est envolée dans les airs au mois de décembre 2009, a passé plus de 6 mois dans un atelier des Yvelines pour se refaire une jeunesse.

# La Maison de Banlieue et de l'Architecture : entre mémoire et projets



**Centre d'interprétation de l'environnement urbain, du patrimoine en banlieue et de l'architecture, la Maison de Banlieue et de l'Architecture (MdBA) est une association culturelle bien souvent méconnue, qui regorge pourtant de trésors.**

La MdBA a pour objectif de sensibiliser tous les publics à l'histoire, au patrimoine, à l'architecture et au paysage en banlieue. Pour cela, elle propose des expositions thématiques, des activités, notamment pour les scolaires et un centre de documentation.

## Les expositions

Les expositions de la MdBA sont autant de clés pour mieux connaître et comprendre les «villes d'art Modeste et d'his-

toire Simple» de banlieue en Essonne. Traitant différentes thématiques telles que le patrimoine industriel, la meulière ou encore les jardins, elles sont accompagnées de publications et d'activités tout public (visites, conférences, projections, randonnées urbaines...).

Après leur présentation à la MdBA, ces expositions sont empruntables gratuitement par les écoles, les mairies ou encore les bibliothèques.

## Les actions avec les scolaires : «apprendre sa ville comme on apprend à nager»

La MdBA est partie du constat que les habitants d'un territoire, enfants comme adultes, connaissent peu l'endroit où ils habitent, a fortiori en banlieue. Un enfant grandit pourtant en construisant sa connaissance de l'espace et du temps, du plus proche au plus lointain. Le rôle de la MdBA est d'aider les enfants à acquérir des outils de lecture et d'analyse de leur environnement humain, urbain et architectural et qu'ils puissent élargir leurs références en le comparant à d'autres. Pour cela, elle propose des visites d'expositions, l'atelier «du village à la ville» pour tous les CE2 de l'agglomération et des projets thématiques sur l'année, construits avec les enseignants. Ces actions sont un moyen d'acquérir dès le plus jeune âge une culture commune de la ville, qui servira aux enfants d'aujourd'hui à agir en «citadins citoyens» dans l'avenir.

## Le centre de documentation

Le centre de documentation de la MdBA est spécialisé sur l'environnement urbain, le patrimoine de banlieue et l'architecture. Il possède un fonds local, qui regroupe la production documentaire relative aux trois communes de l'agglomération, un fonds départemental et régional composé de livres, articles de presse, photographies anciennes, plans, parcours patrimoniaux, vidéos, etc. Deux fonds spécifiques sont également mis à votre disposition: l'un sur le développement de la banlieue, les politiques urbaines, l'histoire de l'architecture... et l'autre éducatif avec des ouvrages de pédagogie et des albums jeune public. N'hésitez pas à prendre rendez-vous avec Patricia Wilhelm-Chevallier, documentaliste, qui vous guidera dans vos recherches, au 01 69 38 93 82.

## EXPOSITION

Jusqu'au 18 décembre, découvrez l'exposition «Je plonge, tu trempe, il barbote, nous nageons... Baignades et bassins en Essonne». Infos pratiques : Mercredis et samedis de 14h à 18h, à la MdBA, entrée libre (groupes et scolaires sur RDV).

## EN SAVOIR [+]

**Maison de Banlieue et de l'Architecture**

**41, rue G. Anthoinoz de Gaulle**

**91200 ATHIS-MONS**

**Tél. : 01 69 38 07 85**

**[www.maisondebanlieue.asso.fr](http://www.maisondebanlieue.asso.fr)**



# Capoeira et randonnée à Juvisy

**Pour les amateurs de sport, voici deux associations qui vous permettront d'entretenir votre forme physique.**

## «L'art du Berimbau»

Ce n'est pas vraiment une chorégraphie, pas vraiment un combat... mais un peu tout à la fois. Quiconque s'intéresse au Brésil croiera tôt ou tard le chemin de la capoeira : cet art martial hautement acrobatique symbolise à lui seul tout l'esprit brésilien ! Elle est une manifestation festive des plus emblématiques de la culture afro-brésilienne.

Vous les avez peut-être croisés à la journée des associations le 4 septembre dernier...

Ces hommes en blanc y ont proposé des initiations de Capoeira. Le club «L'art du Berimbau» (qui tire son nom d'un instrument de musique brésilien) s'est installé depuis septembre 2009 à Juvisy.

Bien qu'assez acrobatique, la Capoeira est ouverte à tous car chacun peut évoluer à son niveau. Cet art martial camouflé en danse, qui se pratique en musique, est à lui seul une philosophie de vie. Ce sport complet, autant pour le corps que pour l'esprit, fait du



**Les randonneurs de Castors et Castorettes ont profité d'une pause pour prendre la pose**

## FCF JUVISY

Qualifié pour les seizièmes de finale de la coupe de la ligue féminine de l'UEFA, les footballeuses du FCF Juvisy ont remporté le match aller qui les opposait à l'équipe Islandaise de Breidablik le 23 septembre dernier. Le match retour aura lieu le 14 octobre à domicile, au stade de Bondoufle.

capoeiriste à la fois un danseur, un athlète, un acrobate, un comédien et un musicien. Si la capoeira est un sport de lutte, les coups ne sont pas portés. Les plus petits peuvent s'y initier sans problème. Le club les accepte à partir de 6 ans. Pour ce qui est de la tenue, il vous faudra seulement un jogging blanc de préférence et des chaussures uniquement utilisées en salle. Amenez ensuite vos amis et venez tester la capoeira !

## «Castors et Castorettes»

Promouvoir la pratique de la randonnée pédestre en y intégrant un caractère culturel, tel est l'objectif de la nouvelle association juvisienne «Castors & Castorettes». Deux journées (un jeudi et un dimanche) et deux demi-journées (les jeudis après-midi) de randonnée par mois sont proposées. Deux séjours sont également prévus dans l'année : une semaine en Corse au mois de mai et une semaine en Bretagne au mois de septembre.



**L'automne promet d'être culturel ! D'abord en musique pour le 8<sup>e</sup> Festival international Guitar'Essonne puis historique pour la 31<sup>e</sup> Expo-bourse d'échange de fossiles.**



## Musique et histoire à Juvisy



L'édition 2009 de l'expo-bourse d'échange de fossiles a été un succès

### **Festival Guitar'Essonne**

Pour sa 8<sup>e</sup> édition qui aura lieu du 15 au 17 octobre 2010, le Festival International Guitar'Essonne & Salon des Luthiers vous invite à découvrir quelques-uns des meilleurs artistes de la 6 cordes !

Vous pourrez participer à de nombreux concerts tout au long de la manifestation : musiques du monde, duo d'harmonica et guitare, trio de jazz bordelais, concert «Etoiles du classique», Cambridge Guitar Orchestra, Orchestre Guitar'Essonne. Il y en aura pour tous les goûts !

Lors du Salon des Luthiers, vous pourrez admirer et essayer les modèles les plus récents et les plus originaux des nombreux luthiers français et étrangers.

Comme pour les éditions précédentes, ani-

mations et ateliers (danse, jazz, flamenco, etc.) seront proposés aux enfants.

### **Festival Guitar'Essonne**

**Du vendredi 15 au dimanche 17 octobre**

**A l'espace Jean-Lurçat, entrée libre.**

**Renseignements : 01 69 12 14 16**

**[www.guitare-essonne.com](http://www.guitare-essonne.com)**

### **31<sup>e</sup> Expo-Bourse d'échange de fossiles**

Les dinosaures, la naissance de la vie sur terre, les volcans... Les amateurs de minéraux et de fossiles vont pouvoir «savourer» l'édition 2010 de la traditionnelle bourse d'échange proposée par Magma. Cette année, la manifestation aura pour thème «Les fossiles ou l'empreinte du temps». Les principaux fossiles illustreront les notions d'évolution des espèces pour montrer la ténacité de la vie face aux grandes extinctions. Une plongée dans le monde de la préhistoire, pour mieux comprendre notre planète et le monde actuel. De nombreux panneaux et vitrines présenteront la craie, le vol et la plume, les dinosaures, les oursins, les plantes, les requins, les ammonites et les trilobites.

Si la bourse d'échange attire des amateurs de géologie et des paléontologues avertis, venus des quatre coins de la France, elle s'adresse aussi aux simples passionnés de nature et aux plus jeunes, chaque année émerveillés par ce monde fascinant. L'Expo-bourse d'échange est une véritable porte d'entrée ludique sur la géologie, à travers des démonstrations, des simulations de volcans en ébullition, des expositions pédagogiques. Magma propose une approche amusante de l'histoire et du monde des sciences, qui nous permet de mieux comprendre, aussi, notre monde actuel.

Un questionnaire permettra aux enfants de gagner des minéraux ou des fossiles et une surprise paléontologique leur sera réservée !

### **Expo-bourse d'échange de fossiles proposée par Magma**

**Du mercredi 3 au dimanche 7 novembre**

**A l'espace Jean-Lurçat, entrée libre.**

**Renseignements : 01 69 12 14 16**

# Une saison à partager

Le 8 octobre, la saison culturelle de l'espace Jean-Lurçat s'ouvre sur une soirée riche de rencontres et d'expériences artistiques.



Retrouvez à l'intérieur de ce numéro du Juvisy Info la plaquette culturelle trimestrielle



L'espace Jean-Lurçat vous invite à un moment festif et familial en compagnie du «P'tit bal» de JD Swyng et des instruments géants d'Etienne Favre.

JD Swyng, joueur de 78 tours et autres 25 centimètres, en compagnie de Miss Tangolita, professeur de danses de salon, seront ravis de vous faire danser sur vos musiques choisies et chéries ainsi que sur leur propre sélection. Rejoignez la piste aux oreilles et jeux de gambettes pour une fête bien réussie !

Egalement au programme de cette soirée hors du commun, un univers ludique et magique pour les petits et les grands avec par exemple, vingt objets pour faire de la musique avec tout son corps. L'animation permet de mieux découvrir les secrets de cet univers, les chansons cachées et la bonne façon de produire les sons. Vous pourrez jouer avec les grandes roues à grêle, à pluie, la roue-carillon, la roue-bouchons, la roue-flûtes et la machine carillon, la rampe à bille, le flipper poêle ou encore la grande lyre... Un seul objectif pour cette soirée : faire la fête !

Au cours de la soirée, vous pourrez rencontrer les artistes invités, échanger avec eux et découvrir toutes les dates de la saison culturelle. Celle-ci s'annonce colorée

## BILLETTERIE DU CENTRE CULTUREL DES PORTES DE L'ESSONNE

Les bureaux du Centre Culturel des Portes de l'Essonne ont déménagé. Ils vous accueillent à présent au 3, rue Lefèvre-Utile à Athis-Mons (sur le site de l'hôtel communautaire des Portes de l'Essonne, face aux numéros 7/9 de la rue Edouard Vaillant). Vous pouvez également les joindre par téléphone au 01 69 57 81 10 et par mail à [centreculturel@portes-essonne.fr](mailto:centreculturel@portes-essonne.fr). Les horaires de la billetterie restent inchangés :

- Du mardi au vendredi, de 14h à 18h en leurs bureaux
- Sur le lieu du spectacle, le samedi à partir de 16h ou 1h avant la représentation les autres jours.

et diversifiée, avec des spectacles jeune public, de l'humour, des concerts mais aussi de grands rendez-vous comme le salon du parfum ou la Semaine de la Solidarité Internationale. L'espace Jean-Lurçat sera aussi l'organisateur privilégié de plusieurs manifestations comme la 7<sup>e</sup> édition de la Nuit Blanche ou encore la Soirée des amateurs. A l'automne, la municipalité vous propose aussi un grand rendez-vous avec l'Histoire à travers un événement pédagogique et culturel sur les 100 ans de la crue à Juvisy.

Comme lors de la saison précédente, les spectacles viendront à votre rencontre en s'invitant dans vos maisons, les jardins et les espaces publics. Retrouvez tout le programme jusqu'au mois de décembre dans la plaquette culturelle insérée à l'intérieur de ce numéro du Juvisy Info.

## SOIRÉE DES AMATEURS

Le samedi 28 et dimanche 29 novembre aura lieu la Soirée des amateurs, co-organisée par la Ville de Juvisy, l'Association Culture et Jeunesse et le magasin Music'Essonne. Autour de musiciens, artistes peintres, danseurs, vous pourrez participer à un week-end découverte aux saveurs 100% locales. Si vous êtes un artiste amateur de Juvisy, n'hésitez pas à prendre contact avec la Direction de la Citoyenneté afin de vous faire connaître et peut-être participer à cet événement.

Renseignements : 01 69 12 14 16

## EN SAVOIR [+]

Vendredi 8 octobre à partir de 19h30

Espace Jean-Lurçat

Entrée libre sur réservation

Tel : 01 69 12 14 16

# AGENDA

Du 5 octobre au 7 novembre

Du 18 septembre au 22 décembre

## « Je plonge, tu trempes, il barbote, nous nageons »

Exposition sur le thème de la baignade. A la Maison de Banlieue et d'Architecture.

Renseignements : 01 69 38 07 85 ou [www.maisondebanlieue.asso.fr](http://www.maisondebanlieue.asso.fr)

Mardi 5 octobre à 20h30

## Quelles réformes pour une justice plus efficace et plus juste ?

Conférence organisée par l'association « Ouvrir le débat » et animée par André Vallini, député de l'Isère, ancien président de la commission d'enquête sur l'affaire d'Outreau.

A la salle Georges Brassens, avenue de la Terrasse. Entrée libre.

Vendredi 8 octobre à partir de 19h30

## P'tit bal & instruments géants

Fête d'ouverture de la saison culturelle (voir page 18).

A l'espace Jean-Lurçat, place du Maréchal Leclerc. Entrée libre, sur réservation.

Renseignements : 01 69 12 14 16

Samedi 9 octobre à 20h30

## Henri Texier

Concert jazz.

Tarifs : De 12 à 18 €. A la salle Lino Ventura à Athis-Mons.

Renseignements : 01 69 57 81 10

Mercredi 13 octobre à 10h30

## Le poisson plume

Spectacle jeune public avec la compagnie « Goutes-y-donc ». Tarif : 5€ (1 enfant payant = 1 adulte gratuit).

A l'espace Jean-Lurçat, place du Maréchal Leclerc.

Renseignements : 01 69 12 14 16

Jeudi 14 octobre à 20h30

## Micro-crédit – Micro-finance, au nord comme au sud, qu'en attendre ?

Conférence organisée par l'association « Juvisy-Tillabéri » et animée par Paul Loridant, secrétaire général de l'Observatoire de la micro-finance et sénateur-maire honoraire des Ulis.

A la salle Georges Brassens, avenue de la Terrasse. Entrée libre.

Du vendredi 15 au dimanche 17 octobre

## Festival Guitar'Essonne et Salon des Luthiers

Voir page 17.

Samedi 16 octobre à 20h30

## Nomads

Concert jazz, funk et rock. Tarifs : De 12 à 18€. A la salle Lino Ventura, rue Samuel Desbordes à Athis-Mons.

Renseignements : 01 69 57 81 10

Sam. 16 et dim. 17 octobre de 10h à 18h

## Thermographie

Les 22 et 23 mars dernier, un avion équipé d'un scanner infrarouge survolait le territoire des Portes de l'Essonne. Objectifs: mesurer la chaleur diffusée par le toit des bâtiments et faire le point sur nos consommations énergétiques. La Communauté d'Agglomération Les Portes de l'Essonne vous propose de découvrir les résultats de cette enquête.

Communauté d'Agglomération Les Portes de l'Essonne, 3, rue Lefèvre-Utile à Athis-Mons. Renseignements : 01 69 12 44 12

Du 18 au 22 octobre

## Semaine intercommunale des retraités

Le CLIC vous propose un parcours d'information et de découverte sur deux sentiers: la généalogie et les vieux métiers exercés sur notre territoire.

Renseignements : 01 69 12 44 38

Jeudi 21 octobre à 20h

## Poussières d'étoiles

Conférence organisée par l'association « Les Amis de Camille Flammarion ». Présentation d'un documentaire d'Hubert Reeves de 40 minutes, suivie d'un débat animé par le club d'astronomie de l'ACJ de Juvisy. Entrée libre. Accueil convivial dès 19h.

A la salle Agnès Varda, 37-39 grande Rue.

Vendredi 22 octobre à 20h30

## Carmen Maria Vega

Concert aux inspirations swing manouche, punk et chanson traditionnelle. Tarifs : De 12 à 18€.

A la salle Lino Ventura à Athis-Mons.

Renseignements : 01 69 57 81 10

Dimanche 24 octobre dès 14h

## L'étrange après-midi de Juvisy

La Ville de Juvisy et le Centre Culturel des Portes de l'Essonne vous invite à passer une après-midi autour de la trilogie Twilight. Puis laissez-vous emporter par la Compagnie Les Armoires Pleines dans un univers fait de bric-à-brac, d'objets et de corps usés. Tarifs : 5 et 10€. A l'espace Jean-Lurçat, place du Maréchal Leclerc.

Renseignements : 01 69 12 14 16

Jeudi 28 octobre de 14h à 18h

## Thé dansant

Organisé par l'ACJ, à la salle Georges Brassens, 35 avenue de la Terrasse.

Réservations : 06 87 30 54 94

Dimanche 7 novembre à 15h

## Conférence- débat

Avec Jacques-Marie Bardintzeff, vulcanologue, en liaison avec Magma qui organise son salon de la minéralogie les 6 et 7 novembre. Tarif : 8€, gratuit pour les moins de 18 ans.

A la salle Georges Brassens, avenue de la Terrasse. Réservation auprès du Syndicat d'Initiative, 13 place du Maréchal Leclerc – 01 69 45 76 09

## EN BREF...

**Paris pour l'Emploi**

L'établissement d'utilité publique Carrefours pour l'Emploi, la Mairie de Paris, la Région Ile-de-France, la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris, le CIG Petite Couronne, le Pôle Emploi, en partenariat avec le Ministère de la Défense et avec le soutien du Fonds Social Européen organisent le jeudi 14 et vendredi 15 octobre, de 9h à 18h, la 8ème édition de « Paris pour l'Emploi » sur près d'un hectare, place de la Concorde, à Paris. Plus de 400 collectivités et entreprises recruteront à cette occasion. Elles proposeront des emplois qui touchent la plupart des secteurs d'activité, pour tous les niveaux de qualification et pour tous les degrés d'expérience.

**Renseignements : [www.carrefoursemploi.org](http://www.carrefoursemploi.org)**

**Insertion-Solidarité**

L'association Générale des Intervenants Retraités permet à ses adhérents, hommes et femmes de tous âges, de se maintenir dans la fraction active de la population. Ses actions visent une meilleure insertion sociale et professionnelle des personnes et des groupes. Pour cela, ses actions s'exercent concrètement sur le terrain, en contact avec les populations locales et les pouvoirs publics : aide à la construction du CV, simulation d'entretien, aide à la création d'entreprise, initiation à l'informatique...

**Renseignements : 01 69 38 44 14  
ou 06 80 57 83 69**

**À TOUTES FINS UTILES...****WWW.JUVISY.FR****La Mairie à votre service...**

**Standard** : 01 69 12 50 00  
mairie@mairie-juvisy.fr

**Espace Marianne :**

place Anatole-France

**01 69 12 50 00**

- **Affaires générales et Etat civil**
- **Habitat - logement**
- **Petite enfance**
- **Enfance**
- **Retraités**
- **Police municipale**

**Juvisy Proximité (pour signaler un problème sur la voie publique) :**

01 69 12 50 50

**Vie locale et associative :**

01 69 12 14 16

**Action sociale :**

01 69 12 50 15

**Services techniques :**

01 69 12 50 30

**PMI** : 01 69 21 49 94

**Communauté d'agglomération****Les Portes de l'Essonne :**

01 69 12 44 12

**Emploi****Mission locale :**

01 69 38 29 10

**Pôle emploi :**

01 69 12 30 00

**Prévention**

**Médiane** : 06 17 33 58 56

ou 01 69 38 77 20

**Ressources** : 01 69 21 06 72

**Centre départemental de prévention et de santé** :  
01 69 21 49 22

**Loisirs****Association Culture Jeunesse**

place Jean-Durix : 01 69 45 06 82

**Piscine S. Berlioux :**

01 69 21 70 20

**Médiathèque R. Queneau :**

01 69 21 22 20

**Cinéma A. Varda :**

01 60 48 02 30

**Conservatoire de musique, danse****et théâtre Marius Constant :**

01 69 12 65 60

**Ecole et Espace d'art**

**C. Lambert** : 01 69 21 32 89

**Centre culturel des Portes de**

**l'Essonne** : 01 60 48 46 18

**Centre aquatique des Portes de**

**l'Essonne** : 01 69 57 81 00

**Office de tourisme :**

01 69 45 76 09

**Urgences**

**Pompiers** : 18

**Hôpital** : 01 69 54 27 27

**Police nationale** : 17 ou

01 69 84 30 30

**Maison médicale de garde** : 15

**Maison de la Justice et**

**du Droit** : 01 60 48 70 59

**Jeunes Violences Écoute** :

0800 20 22 23

**NOUVELLES PERMANENCES À LA MAISON DE LA JUSTICE ET DU DROIT****• Une nouvelle permanence de la HALDE**

Une correspondante locale de la HALDE (Haute Autorité de la Lutte contre les Discriminations et pour l'Égalité) a pour mission d'accueillir les personnes souhaitant déposer une réclamation : elle peut informer ou orienter toute personne s'estimant victime de discrimination et également l'aider à constituer un dossier de réclamation. La permanence aura lieu le 4<sup>e</sup> mercredi de chaque mois de 13h30 à 18h. Les personnes sont reçues sur rendez-vous.

**• Une nouvelle permanence de greffier**

Un jeudi sur deux, une greffière du Tribunal de Grande Instance se tient à votre disposition pour vous informer en matière d'aide juridictionnelle, de droit de la famille, de droit civil et de droit pénal.

**Maison de la Justice et du droit, 4, avenue François Mitterrand**

**91200 ATHIS-MONS - Tél. : 01 60 48 70 59**

# Les AS du remboursement



**OFFRE EXCEPTIONNELLE**  
**2 mois SANTÉ +**  
**2 mois PREVOYANCE**  
**OFFERTS\***  
 pour tout contrat  
 santé & prévoyance SVF

**Retrouvez votre agence à Juvisy :**  
 26 rue Victor Hugo 91260 JUVISY-SUR-ORGE  
 Du mardi au vendredi  
 de 9h15 à 12h45 - 14h30 à 19h sur RDV  
 et le samedi de 9h à 13h

\* Offre promotionnelle valable du 31/08/2010 au 31/10/2010, non cumulable avec d'autres promotions, réservée aux particuliers pour toute souscription d'un nouveau contrat santé et/ou prévoyance (La Garantie Obsèques, Objectif Protection Premium et Optimun, Libre Prévoyance II). Ces 2 mois de cotisation offerts s'appliquent à l'ensemble des personnes garanties dans le contrat.  
 \*\* Selon la date d'effet de la signature du contrat.

www.svf.fr

N°Azur 0 810 12 13 46



Pour  
 votre publicité,  
 contactez **HSP**

**01 55 69 31 00**  
 contact@hsp-publicite.fr

## Audition Marc Boulet

*Mieux entendre pour Mieux profiter de la vie*

**Demandez conseil à votre spécialiste de l'audition !**

*Présent à Athis-Mons depuis bientôt 10 ans...*

### Nos engagements :

- » vous offrir un accueil personnalisé en fonction de vos besoins
- » assurer un suivi de qualité et et des contrôles illimités par des professionnels hautement formés et à votre écoute
- » le prêt gratuit et sans engagement de vos appareil
- » la garantie 4 ans
- » améliorer d'année en année le service rendu
- » une qualité de service certifiée par Bureau Veritas. Cette charte de qualité vous garantit une prise en charge sur-mesure et de premier ordre.



*Ouvert 6 jours sur 7*

*Grand choix de solutions  
 auditives sélectionnées  
 pour leurs performances*

*Professionnels en  
 permanence formés aux  
 nouvelles technologies de  
 la correction auditive*

### Le saviez-vous ?

Diplômé d'Etat, l'audioprothésiste est un spécialiste de l'appareillage auditif. Il détermine, en fonction de vos besoin, la meilleure solution auditive pour satisfaire votre confort.

**Tel : 01 60 48 79 79**

**audition**  
 MARC BOULET • correction auditive

46, av. François Mitterrand - RN 7  
 91200 ATHIS-MONS



## CARNET

**Naissances**

1<sup>er</sup> juillet : Elie BOBINEAU • 1<sup>er</sup> août : Darel ZADI • 6 août : Mehdi FELLAH • 8 août : Ethan GEAWHARI • 15 août : Tiguidan CAMARA • 17 août : Valentin D'ANGELO ; Loane KOVACS • 18 août : Yann HUIN • 20 août : Issa SACKO • 21 août : Wilson COLMAR—LOMBARDI • 1<sup>er</sup> septembre : Mathias FERRERA—PETIT • 2 septembre : Tina GNALI • 3 septembre : Ahlam MOUIGNI • 10 septembre : Kenny SAWSON • 11 septembre : Joséphine DUCROS—WELSCH •

**La municipalité présente ses félicitations aux heureux parents**

**Mariages**

19 août : Miarantsoa ANDRIANAIVO RAZAFIMANDIMBY et Lanja RAMIEJAMANANA • 21 août : Jeanne MUNGOMBA YEMA et Adilson PUATI • 28 août : Marie-Claire DODE et Christophe MARCHAND •

4 septembre : Flora BASTARD-ROSSET et David MONTEAGUDO • 18 septembre : Lamia AOUIMEUR et Kevin YOUKANA •

**La municipalité présente ses vœux de bonheur aux jeunes mariés**

**Décès**

15 juin : Denise BATUT • 28 juin : Christian DESAGE • 20 juillet : Jacques GARCON • 26 juillet : Louis LAMBERT • 1<sup>er</sup> août : Renée PAIN épouse BUISSON • 2 août : Jacqueline MARTINOT veuve SEGOVIA MOLINA • 9 août : Odette ALBERT veuve JARRY ; Jacqy PLET • 12 août : Jeanne GEORGET veuve BERTRAND • 15 août : Danielle LAUZE épouse GATELLIER • 23 août : Jean SCUILLER • 24 août : Marie-Claude PERRONNE • 7 septembre : Michel BAZAN •

**Etienne Chauffour, maire de Juvisy, et le conseil municipal adressent toutes leurs condoléances aux familles éprouvées**

En vertu de la loi sur la démocratie de proximité votée en 2002, la municipalité ouvre une tribune d'expression à l'opposition municipale dans les publications municipales récurrentes. Les textes émanant de cette tribune n'engagent pas la responsabilité de la municipalité.

## LA PAROLE À L'OPPOSITION

**Un été éprouvant pour nos commerçants.**

Déjà affaiblis par la morosité des consommateurs, ils ont été victimes de multiples actes de délinquance: braquages à répétition, vols avec violence - pour l'un d'eux, à l'arme de poing; pour au final, des butins dérisoires. En Juillet, c'est un malheureux fait divers qui mettait en émoi les riverains. Un ancien repris de justice trouvait la mort dans des circonstances troubles. Tous m'ont dit leur exaspération face à une situation qui menace la sécurité des biens et personnes, et qui risque de détourner durablement les clients de la fréquentation de notre rue piétonne au vue de l'insécurité grandissante. Ils m'ont fait part de leur volonté de s'organiser en une nouvelle association de commerçants. Je les invite à réfléchir au projet et au périmètre de cette nouvelle organisation, dont l'opposition soutient la renaissance: inclure l'ensemble des acteurs économiques (professions libérales, artisans, entreprises et commerçants), retenir des objectifs qui en fassent autre chose qu'un comité des fêtes. Ils m'ont fait part également de leur mobilisation en faveur de l'installation d'un dispositif de vidéo protection au sein de la rue piétonne. Nous sommes d'accord: seul, ce dispositif n'a pas de sens; il doit être un des volets de la lutte contre la délinquance: éducation, dissuasion, répression et réinsertion. Je rappellerais toutefois aux Juvisiens que notre équipe avait déjà proposé en 2008 cette installation dans des lieux identifiés, dont la rue piétonne et les sorties de la gare étaient les principaux sites d'implantation. Depuis lors, la municipalité a fait

la sourde oreille, n'a rien voulu voir, pour qui dès que l'on prononce de mot de sécurité, nous sommes coupables ou suspectés de déviance fasciste. Pourtant, la sécurité - et notamment dans l'espace public - est une liberté première. Contrairement aux promesses socialistes de La Rochelle, la crédibilité en matière de sécurité n'est toujours pas dans le camp de la majorité municipale. Après avoir fait montre au plan national d'un courage démocratique remarquable en refusant de prendre part au vote sur la burqa, voilà un bon signal que la municipalité donne aux malfrats: vous pouvez venir braquer nos commerçants sous une burqa en toute impunité.

Je ne suis pas sûr que riverains et commerçants apprécient cette perspective.



**Frédéric ROSE**  
Groupe Juvisy Renouveau  
(Majorité Présidentielle et non inscrits)  
[http : //juvisy-renouveau.over-blog.com](http://juvisy-renouveau.over-blog.com)

**La force d'un réseau,  
la proximité  
de nos réponses**

**PLM** 7J/7  
24H/24

**Pompes Funèbres**

**Marbrerie**

**Véritable contrat  
obsèques**

**Dignité**  
Funéraire

Présents à vos côtés  
www.dignite-funeraire.com

18 avenue de la Cour de France  
91260 Juvisy-sur-Orge

**01 69 21 41 18**

N° Habilitation : 08-91-079



**Danton Immobilier**

Pour  
**Vendre**

**Louer**

**Administrer vos  
biens**



FNAIM

☎ **01 69 21 97 73**

AGIR 91

face gare côté Seine  
JUVISY S/O 20 rue de Draveil

Entendez-vous  
le Monde ?

Hear the world  
an initiative by PHONAK

www.hear-the-world.com/fr  
Hear the World = Entendre le monde

Hear the World est une initiative mondiale de Phonak pour attirer l'attention sur l'importance de l'audition et sur les conséquences des pertes auditives.

**entendre**  
J. Benoist

- 3 centres pour un meilleur suivi de proximité
- 3 audioprothésistes diplômés et 1 technicien formés en permanence
- Des conseils personnalisés pour faire le bon choix de vos aides auditives en tenant compte de vos besoins, de vos attentes et de votre budget
- Un technicien à votre disposition assurant un service continu de réparation

**entendre** Le bien être auditif  
L'INNOVATION AUDITIVE

2 bis place de l'Orge  
Juvisy s/Orge  
01 69 56 51 89

82 avenue A. Briand  
Morangis  
01 64 54 84 84

153 bd A. Briand  
Savigny s/Orge  
01 69 57 90 73

À JUVISY

# Fête d'ouverture de la **saison culturelle**

À partir de 19h30  
vendredi 8 octobre

## **P'tit bal et instruments géants**

Soirée familiale et conviviale dès 3 ans  
espace Jean-Lurçat



Entrée libre sur réservation

Renseignements : 01 69 12 14 16

[www.juvisy.fr](http://www.juvisy.fr)



Juvisy  
Orge